



## PLASTIFICADORA / PLASTIFICATORE ULGD 350 A1

(ES)

### PLASTIFICADORA

Instrucciones de uso

(PT)

### MÁQUINA DE PLASTIFICAR

Manual de instruções

(DE) (AT) (CH)

### LAMINIERGERÄT

Bedienungsanleitung

(IT) (MT)

### PLASTIFICATORE

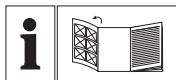
Istruzioni per l'uso

(GB) (MT)

### LAMINATOR

Operating instructions

IAN 100158



**ES**  
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

**IT (MT)**  
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

**PT**  
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

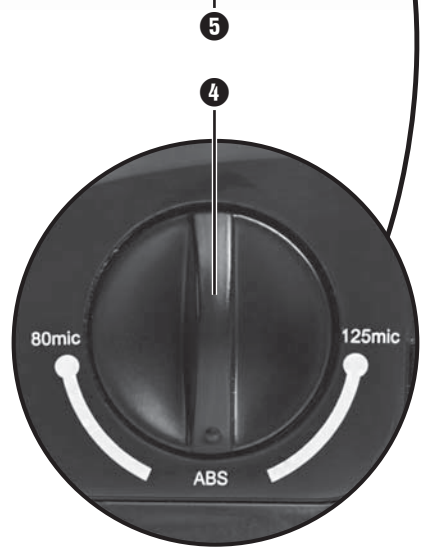
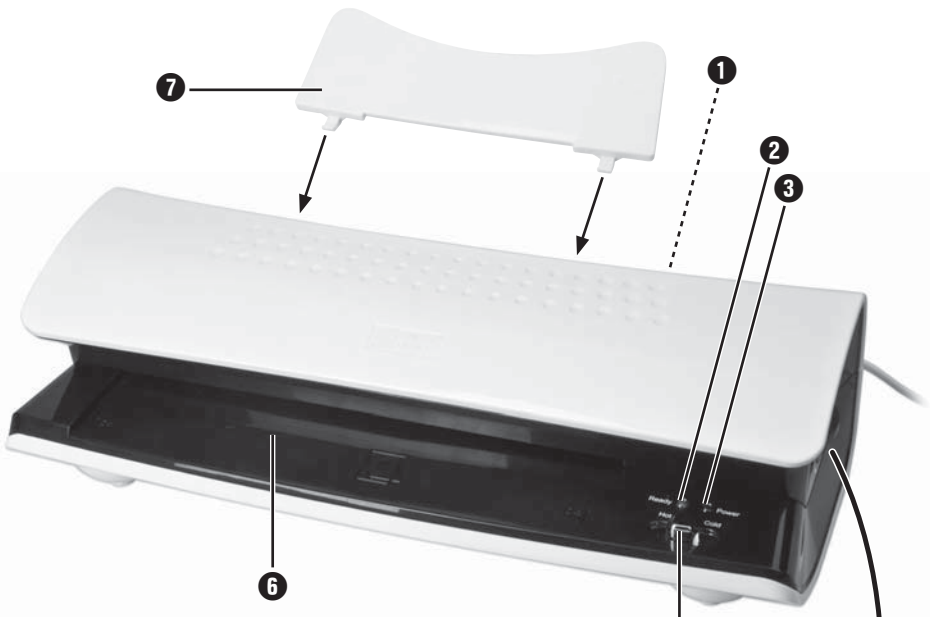
---

**GB (MT)**  
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**DE (AT) (CH)**  
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	15
PT	Manual de instruções	Página	29
GB/MT	Operating instructions	Page	43
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	57



# Indice

<b>Introducción.....</b>	<b>2</b>
Información sobre estas instrucciones de uso .....	2
Derechos de autor.....	2
Aviso legal.....	2
Finalidad de uso .....	2
Indicaciones de advertencia utilizados .....	3
<b>Seguridad .....</b>	<b>4</b>
Advertencias de seguridad básicas.....	4
<b>Colocación y conexión .....</b>	<b>5</b>
Volumen de suministro e inspección de transporte .....	5
Desembalar .....	5
Evacuación del embalaje .....	6
Requisitos al lugar de emplazamiento.....	6
Conexión eléctrica.....	6
<b>Descripción de aparatos.....</b>	<b>7</b>
<b>Manejo y funcionamiento .....</b>	<b>7</b>
Laminas apropiadas .....	7
Niveles de conmutación .....	7
Preparación de la laminación en caliente .....	8
Preparación de la laminación en frío.....	9
Proceso de laminado.....	9
Función antibloqueo .....	10
<b>Limpieza .....</b>	<b>10</b>
<b>Conservación.....</b>	<b>11</b>
<b>Evacuación.....</b>	<b>11</b>
<b>Anexo.....</b>	<b>12</b>
Características técnicas .....	12
Indicaciones acerca de la declaración de conformidad.....	12
Garantía .....	13
Asistencia técnica .....	13
Importador.....	13

# Introducción

## Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha optado por adquirir un producto de alta calidad. Estas instrucciones de uso forman parte de la plastificadora ULGD 350 A1 (denominada en adelante el aparato) y proporcionan información importante para el uso conforme a lo previsto, la seguridad, el montaje y manejo del aparato.

Estas instrucciones de uso deben estar disponibles siempre cerca del aparato. Deberán leerlas y aplicarlas todas las personas que se manejen o solucionen las anomalías en el aparato.

Conserve estas instrucciones de uso y entréguelas junto con el aparato a cualquier posible propietario futuro.

## Derechos de autor

Esta documentación está protegida por derechos de autor.

La reproducción o impresión, incluso de secciones, así como la reproducción de las imágenes, incluso en estado modificado, únicamente se permite previo consentimiento por escrito del fabricante.

## Aviso legal

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidos en estas instrucciones de uso, para la conexión y manejo, reflejan la situación más avanzada en el momento de la impresión y se proporcionan teniendo en cuenta nuestras experiencias y conocimientos hasta ese momento.

Los datos, ilustraciones y descripciones de estas instrucciones no pueden servir como base para posibles reclamaciones.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños debidos a la inobservancia de las instrucciones, el uso contrario a lo previsto, las reparaciones inadecuadas, las modificaciones realizadas sin autorización o el empleo de recambios no homologados.

## Finalidad de uso

Este aparato está destinado únicamente a la laminación en caliente y en frío de documentos de papel o cartón en ámbitos privados. Este aparato no está previsto para su uso comercial o bien industrial.

Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considera contrario a lo dispuesto. Se excluyen reclamaciones de cualquier tipo debido a daños por el uso contrario a lo dispuesto. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

## Indicaciones de advertencia utilizados

En estas instrucciones de uso se utilizan las advertencias siguientes:

### PELIGRO

**Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.**

Si no se evita la situación peligrosa, se pueden producir la muerte o lesiones muy graves.

- ▶ Seguir fielmente las instrucciones en estas indicaciones de advertencia con el fin de evitar el peligro de muerte o lesiones muy graves sobre las personas.

### ADVERTENCIA

**Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.**

Si no puede evitarse la situación de peligro, pueden producirse lesiones.

- ▶ Deben seguirse las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones a personas.

### ATENCIÓN

**Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.**

Si no puede evitarse la situación, pueden producirse daños materiales.

- ▶ Deben seguirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

### ADVERTENCIA

- ▶ Una indicación advierte de informaciones adicionales que facilitan el manejo del aparato.

# Seguridad

En este capítulo obtendrá indicaciones de seguridad importantes para manejar el aparato. Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. Sin embargo, el uso inadecuado puede causar daños personales y materiales.

## Advertencias de seguridad básicas

Para manejar con seguridad el aparato deben tenerse en cuenta las indicaciones de seguridad siguientes:

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de datos externos visibles. No ponga en servicio un aparato dañado. Existe riesgo de electrocución.
- Las reparaciones en el aparato deben ser realizadas sólo por talleres autorizados o por el servicio al cliente. En caso de reparaciones indebidas se pueden producir riesgos considerables para los usuarios. Además expirará la garantía.
- En caso de un cable de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de posventa con el fin de evitar riesgos.
- No utilice nunca el aparato con un cable de red defectuoso. Existe riesgo de electrocución.
- No utilice ningún cable prolongador o regleta de bases de enchufe múltiples que no sean conforme a las disposiciones de seguridad necesarias.
- La base de enchufe deberá quedar fácilmente accesible de modo que en caso de peligro, pueda extraer el cable de red con facilidad.
- No utilice ningún tipo de temporizador externo o un sistema de control remoto para accionar el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos siempre que estén bajo vigilancia o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

- No lamine en caliente, en general, ningún material inflamable, sensible al calor y / o que se pueda derretir, y tampoco ningún dibujo en papel sensible al calor o materiales cuyo color o calidad pueda cambiar por efecto del calor.
- En principio, no lamine ningún documento único y valioso. Aunque el aparato cumple con todas las normas / estándares de seguridad convencionales, no se puede excluir que se pueda producir funciones de fallo. Las funciones de fallo pueden producir daños en el documento a plastificar.

## Colocación y conexión

### Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- Plastificadora ULGD 350 A1
- Soporte de documentos
- 10 x fundas DIN A4 para el laminado en caliente (80 micrones)
- 10 x fundas DIN A5 para el laminado en caliente (80 micrones)
- 10 x fundas para tarjetas de visita para laminación en caliente (80 micrones)
- Estas instrucciones de servicio

#### ADVERTENCIA

- ▶ Compruebe la integridad de suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase capítulo **Asistencia técnica**).

## Desembalar

- ◆ Extraiga del cartón el aparato, las fundas de plastificar y el manual de instrucciones.
- ◆ Retire todo el material de embalaje.

#### PELIGRO

- ▶ Los materiales de embalaje no deben utilizarse para que jueguen los niños. Podrían asfixiarse.



## Evacuación del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de técnica de eliminación y por ello es reciclable.



La reintroducción del embalaje en el ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce el volumen de residuos. Evacue los materiales de embalaje que no sean necesarios según las normativas locales aplicables.

### ADVERTENCIA

- ▶ Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de aplicación de la garantía.

## Requisitos al lugar de emplazamiento

Para un funcionamiento seguro y libre de anomalías del aparato, el lugar de emplazamiento deberá cumplir con los requisitos siguientes:

- Al emplazar el aparato, deberá colocarlo sobre una superficie firme, plana y horizontal.
- Coloque el aparato de modo, que quede detrás de la plastificadora unos 30 cm como mínimo de espacio libre. De otro modo la lámina de plástico no puede ser expulsada completamente de la laminadora, después del laminado.
- No utilice el aparato en un entorno caliente, mojado o muy húmedo o cerca de material inflamable.
- La base de enchufe deberá quedar fácilmente accesible de modo que en caso de peligro, pueda extraer el cable de red con facilidad.

## Conexión eléctrica

### ATENCIÓN

- ▶ Compare antes de conectar el aparato los datos de conexión (tensión y frecuencia) que figuran en la placa de características con la de su red eléctrica. Estos datos han de concordar con el fin de que no se produzcan daños en el aparato.
  - ▶ Cerciórese que el cable de red del aparato no presente daños y no se tienda sobre superficies calientes y/o filos cortantes.
  - ▶ Preste atención que el cable de red no se tense o se doble demasiado.
  - ▶ No deje colgar el cable de red en las esquinas (efecto de cable donde tropezar).
- ◆ Conecte la clavija de red a la base de enchufe.

## Descripción de aparatos

- ① Ranura de expulsión de láminas
- ② Lámpara de indicación Ready (listo para su uso)
- ③ Lámpara de indicación Power (aparato conectado)
- ④ Interruptor antibloqueo e interruptor de grosor de lámina
- ⑤ Interruptor de encendido/apagado con selector para laminación en caliente y frío (Hot/Off/Cold)
- ⑥ Ranura de láminas para alimentación manual de láminas
- ⑦ Soporte de documentos

## Manejo y funcionamiento

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y el funcionamiento del aparato.

### Laminas apropiadas

Para el laminado en caliente puede utilizar láminas de plástico con un ancho de hasta 230 mm y un espesor máximo de 125 micrones. Para el laminado en frío puede utilizar láminas de plástico con un espesor máximo de 200 micrones. Tenga en cuenta que cada lámina de plástico sólo puede utilizarse para laminar una vez.

#### ADVERTENCIA

- ▶ Para el laminado en caliente utilice exclusivamente láminas de plástico previstas expresamente para el laminado en caliente.
- ▶ Para el laminado en frío utilice láminas de plástico previstas expresamente para el laminado en frío.
- ▶ Tenga en cuenta que las láminas de plástico contenidas en el volumen de suministro sólo son adecuadas para el laminado en caliente.

### Niveles de conmutación

Posición Selector ⑤	Posición interruptor espesor de lámina ④	Grosor de la lámina de plástico
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	hasta 200

#### ADVERTENCIA

- ▶ En caso de fotos de alto brillo deberá seleccionar la posición de interruptor "125", así como el espesor de lámina de plástico correspondiente.

## Preparación de la laminación en caliente

- ◆ Inserte los soportes de documentos 7 en las dos aberturas debajo de la ranura de expulsión de láminas 1, de modo que asienten firmemente en el aparato.
- ◆ Inserte la clavija de red de la plastificadora en una base de enchufe.
- ◆ Encienda el aparato colocando el selector para laminación en caliente y en frío en 5 „Hot“. La lámpara de indicación roja Power 3 se ilumina.
- ◆ Coloque el interruptor para el grosor de lámina 4 al grosor de lámina correspondiente (véase también el capítulo **Niveles de conmutación**).

### ADVERTENCIA

- ▶ Cuando se alcanza la temperatura de servicio se visualiza mediante el encendido de la lámpara de indicación verde Ready 2. Para lograr resultados de laminación uniformes aconsejamos esperar un tiempo adicional de unos 2 - 3 minutos antes de comenzar con el proceso de laminación, cuando se trate de láminas finas (inferior a 125 micrones) y al ajustar un grosor de lámina diferente.
- ◆ Coloque el documento que se va a plastificar en una funda adaptada a su tamaño.

### ADVERTENCIA

- ▶ Tenga en cuenta, que todos los bordes del documento deben tener una distancia hasta el borde de la lámina de plástico de al menos dos milímetros, tal como se representa en la fig. 1.
- ▶ Tenga cuidado de utilizar sólo una lámina para laminar. Antes ábrala tal como se representa en la fig. 2.
- ▶ Para informarse acerca del proceso de laminado siga leyendo en el capítulo **Proceso de laminado**.

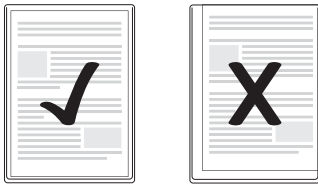


Fig. 1

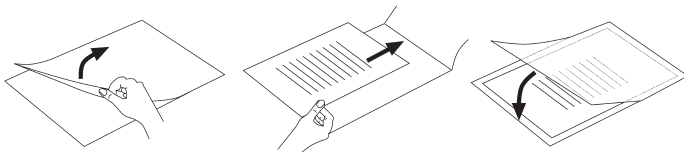


Fig. 2

## Preparación de la laminación en frío

### ATENCIÓN

- ▶ Después de laminar en caliente deje enfriar la laminadora por completo antes de comenzar con la laminación en frío. De otro modo, los rodillos del interior del aparato estarán todavía calientes. De ese modo pueden dañarse la lámina de plástico y el documento que se va a laminar.
- ◆ Si no lo ha realizado: Inserte los soportes de documentos **7** en las dos aberturas debajo de la ranura de expulsión de láminas **1**, de modo que asienten firmemente en el aparato.
- ◆ Inserte la clavija de red de la plastificadora en una base de enchufe.
- ◆ Encienda el aparato colocando el selector para laminación en caliente y en frío en **5** „Cold“. La lámpara de indicación roja Power **3** y la lámpara de indicación verde Ready **2** se iluminan.
- ◆ Coloque el interruptor para el grosor de lámina **4** al grosor de lámina correspondiente (véase también el capítulo **Niveles de conmutación**).
- ◆ Coloque el documento que se va a plastificar en una funda adaptada a su tamaño.

### ADVERTENCIA

- ▶ Tenga en cuenta, que todos los bordes del documento deben tener una distancia hasta el borde de la lámina de plástico de al menos dos milímetros, tal como se representa en la fig. 1 (véase Pág. 8).
- ▶ Tenga cuidado de utilizar sólo una lámina para laminar. Ábrala tal como se muestra en la fig. 2 (véase Pág. 8).
- ▶ Para informarse acerca del proceso de laminado siga leyendo en el capítulo **Proceso de laminado**.

## Proceso de laminado

- ◆ Coloque la funda de lámina en el centro entre las dos marcas A4 y con el lado cerrado en dirección a la ranura de láminas **6** sobre la superficie de apoyo.
- ◆ Deslice la funda de lámina lentamente y recta dentro de la ranura de lámina **6**.
- ◆ Una vez que la lámina de plástico se haya metido unos centímetros en la ranura de láminas **6**, seguirá siendo introducida automáticamente. Suelte la lámina de plástico tan pronto como note que está siendo introducida automáticamente.

### ATENCIÓN

- ▶ Procure que detrás de la plastificadora exista un espacio libre de al menos 30 cm. De otro modo la lámina de plástico no puede ser expulsada completamente de la laminadora, después del laminado. La lámina de plástico laminada puede dañarse.
- ◆ La lámina de plástico laminada será expulsada por la ranura de expulsión de láminas **1** de la plastificadora.

### ADVERTENCIA

- ▶ **Ahora tras la laminación en caliente:** Cuando se expulsa la lámina plastificada de la ranura de expulsión de láminas ❶ de la plastificadora, se encuentra muy caliente y podría deformarse con facilidad. Por ello, después del laminado, deje primero que la lámina de plástico se enfríe durante un minuto antes de tocarla.
- ▶ Para mejorar el resultado del laminado puede colocar encima de la lámina de plástico todavía caliente un libro, un archivador o cualquier otro objeto pesado, plano. De esta manera se consigue una superficie lisa e impecable.
- ◆ Si no desea iniciar ningún otro proceso de laminado, coloque el interruptor de encendido/apagado ❺ en la posición „Off” y gire el interruptor de grosor de lámina ❷ hasta la posición ABS.
- ◆ Retire la clavija de red de la base del enchufe.

## Función antibloqueo

Al comienzo del proceso de laminado, la lámina de plástico puede introducirse torcida o atascarse en el interior del aparato.

- ◆ Gire el interruptor antibloqueo ❸ a la posición ABS. De este modo no se arrastrará ninguna funda de lámina.
- ◆ Extraiga la funda de lámina y gire el interruptor antibloqueo ❸ de nuevo al grosor de lámina elegido.
- ◆ Comience de nuevo con el proceso de laminado.

## Limpieza

### PELIGRO

#### ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- ▶ Retire la clavija de red de la base de enchufe antes de comenzar con la limpieza.
- ▶ ¡Asegúrese al realizar la limpieza que no penetre humedad en la carcasa del aparato!

### ATENCIÓN

#### Posibles daños del aparato

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos bien abrasivos, ya que estos podrían dañar la superficie de la carcasa.
- ◆ Limpie la superficie de la carcasa únicamente con un paño ligeramente humedecido con detergente suave.

### Limpieza del interior del aparato:

Con cada laminado se acumula suciedad sobre los rodillos del interior de la laminadora. Con ello la capacidad de rendimiento de la laminadora disminuye a lo largo del tiempo. Por ello debe limpiar los rodillos del interior de la laminadora después de su utilización.

- ◆ Prepare el aparato tal como viene descrito en el capítulo **Preparación de la laminación en caliente** hasta que se ilumine la lámpara de indicación verde Ready ②.
- ◆ Deslice a continuación una hoja de papel DIN A4 doblada en el centro (grosor máximo 1,0 mm) sin funda de lámina con el pliego por delante, de modo lento para la alimentación de láminas manual ⑥.
- ◆ Suelte la hoja, tan pronto como note que está siendo introducida automáticamente.

Las impurezas de los rodillos en el interior de la plastificadora se acumulan ahora en la hoja de papel. El papel es expulsado por la ranura de expulsión de láminas ① de la plastificadora.

- ◆ Repita la limpieza varias veces. Utilice de cada vez una hoja de papel nueva, limpia.

Cuando no se vea más suciedad sobre el papel, entonces los rodillos del interior de la laminadora estará limpios.

## Conservación

El aparato tiene un enrollacables integrado en la parte inferior del aparato, alrededor del cual puede enrollar el cable de red mientras no se esté utilizando. Con ello evita que quede aprisionado, que se ensucie o que pueda ser una fuente de peligro al colgar suelto.

- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio y seco sin irradiación solar directa.

## Evacuación




**No tire en ningún caso en la basura doméstica. Este producto está sujeto a la directiva europea 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entregue el aparato a un centro de eliminación autorizado o al centro de eliminación de residuos comunitario. Tenga en cuenta las normativas actuales en vigor. En caso de duda póngase en contacto con las instalaciones municipales de evacuación de residuos.

## Anexo

### Características técnicas

Tensión de servicio	220-240 V ~, 50 Hz
Consumo de corriente	1,6 A
Consumo de potencia	350 W
Clase de protección	II / 
Ancho de lámina	máx. 230 mm
Grueso de lámina para laminación en caliente:	125 micrones máx.
Grueso de lámina para laminación en frío:	200 micrones máx.

### Tiempos de laminación

Tamaño de lámina	Posición interruptor espesor de lámina: 80 micrones	Posición interruptor espesor de lámina: 125 micrones
DIN A4	aprox. 40 s	aprox. 51 s
DIN A5	aprox. 29 s	aprox. 36 s

### Protección contra sobrecalentamiento

Este aparato va equipado con una protección contra sobrecalentamiento. Si el motor se calienta en exceso por sobrecarga, el aparato se desconecta automáticamente. Extraiga en este caso la clavija de red y espere hasta que el aparato se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente. A continuación puede conectar de nuevo la clavija en la red eléctrica y poner el aparato nuevamente en servicio. Aconsejamos dejar enfriar el aparato después de 2 horas de funcionamiento durante 30 minutos aprox.

### Indicaciones acerca de la declaración de conformidad

Este aparato cumple los requisitos básicos y las demás normas relevantes de la normativa para la compatibilidad electromagnética 2004/108/EC así como la directiva de baja tensión 2006/95/EC.



La declaración de conformidad original completa la puede solicitar a la empresa de importación.

## Garantía

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega.

Guardé el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Este es el único modo de garantizar un envío gratuito.

### ADVERTENCIA

- ▶ La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej. medios luminosos o interruptor).

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía.

El uso de la garantía no implica la ampliación de su periodo de vigencia. Lo mismo se aplica a las piezas sustituidas o reparadas.

Deberá informarse inmediatamente después del desempaquetado de los daños y defectos que ya estuviesen presentes en el momento de la compra, como máximo dos días después de la fecha de compra.

Una vez transcurrido el periodo de garantía, las reparaciones no serán gratuitas.

## Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 100158

### Disponibilidad de la línea de atención al cliente:

de lunes a viernes de 8.00 a 20.00 h (CET)

## Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>16</b>
Informazioni sul presente manuale di istruzioni .....	16
Diritto d'autore .....	16
Limitazione di responsabilità .....	16
Uso conforme .....	16
Avvertenze utilizzate .....	17
<b>Sicurezza</b> .....	<b>18</b>
Avvertenze di sicurezza di base .....	18
<b>Installazione e collegamento</b> .....	<b>19</b>
Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto .....	19
Estrazione dalla confezione .....	19
Smaltimento della confezione .....	20
Requisiti del luogo di installazione .....	20
Connessione elettrica .....	20
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>21</b>
<b>Comandi e funzionamento</b> .....	<b>21</b>
Tasche di pellicola idonee .....	21
Livelli di attivazione .....	21
Preparazione della laminazione a caldo .....	22
Preparazione della laminazione a freddo .....	23
Procedimento di laminazione .....	23
Funzione antiblocco .....	24
<b>Pulizia</b> .....	<b>24</b>
<b>Conservazione</b> .....	<b>25</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>25</b>
<b>Appendice</b> .....	<b>26</b>
Dati tecnici .....	26
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità .....	26
Garanzia .....	27
Assistenza .....	27
Importatore .....	27

## Introduzione

### Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

Lei ha scelto un prodotto di alta qualità. Il presente manuale di istruzioni è parte integrante della laminatrice ULGD 350 A1 (di seguito denominata l'apparecchio) e fornisce informazioni importanti per l'uso conforme, la sicurezza, la connessione e il funzionamento dell'apparecchio.

Il manuale di istruzioni dev'essere sempre disponibile nelle vicinanze dell'apparecchio. Esso dev'essere letto e seguito da ogni persona che utilizza l'apparecchio e si occupa dell'eliminazione dei guasti.

Conservare il presente manuale di istruzioni e consegnarlo insieme all'apparecchio in caso di cessione dello stesso a terzi.

### Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

La diffusione o ristampa di qualsiasi genere, anche se parziale, nonché la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, è consentita solo previa autorizzazione scritta del produttore.

### Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche contenute nel presente manuale di istruzioni, i dati e le indicazioni relativi al collegamento e all'uso, corrispondono allo stato più aggiornato al momento dell'invio in stampa e contengono le nostre esperienze e conoscenze più attuali.

I dati, le illustrazioni e le descrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni non costituiscono una base valida per alcun tipo di rivendicazione.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni, dall'uso non conforme, dalle riparazioni non eseguite in modo professionale, dalle modifiche non consentite o dall'impiego di pezzi di ricambio non omologati.

### Uso conforme

Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla laminazione a caldo e a freddo di documenti in carta o cartone in ambiente domestico privato. Questo apparecchio non è destinato all'impiego commerciale o industriale.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. Sono escluse le rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

## Avvertenze utilizzate

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

### PERICOLO!

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.**

Qualora non si eviti tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a decesso o a gravi lesioni.

- ▶ Seguire le avvertenze contenute in questo elenco, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.

### AVVISO

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.**

Qualora sia impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a lesioni.

- ▶ Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni personali.

### ATTENZIONE

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.**

Qualora sia impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a danni materiali.

- ▶ Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza, per evitare danni materiali.

### AVVERTENZA

- ▶ Un avviso contrassegna ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

## Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio. Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

IT  
MT

### Avvertenze di sicurezza di base

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Sussiste il pericolo di folgorazione.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni effettuate in modo non conforme possono causare gravi pericoli per l'utente. Inoltre, la garanzia decade.
- Far sostituire immediatamente il cavo di rete danneggiato dal centro di assistenza clienti o dal personale specializzato autorizzato al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con un cavo di rete difettoso. Sussiste il pericolo di folgorazione.
- Non utilizzare alcuna prolunga o ciabatta che non corrisponda ai requisiti obbligatori di sicurezza.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter disconnettere facilmente il cavo di rete in caso di necessità.
- Non utilizzare un timer esterno né un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero prive di esperienze e/o conoscenze in merito qualora siano sorvegliati o siano stati adeguatamente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i relativi rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini se non sorvegliati.
- Non laminare a caldo materiali infiammabili, sensibili al calore e/o fusibili né disegni su carta o materiale sensibile al calore, il cui colore o la cui qualità potrebbero modificarsi per effetto del calore.

- Non laminare documenti di valore e originali. Sebbene l'apparecchio sia conforme a tutte le norme e standard di sicurezza, non si possono mai escludere malfunzionamenti. I malfunzionamenti della laminatrice possono provocare danni ai documenti da laminare.

## Installazione e collegamento

### Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Plastificatore ULGD 350 A1
- Supporto documenti
- 10 x tasche di pellicola DIN A4 per la laminazione a caldo (80 micron)
- 10 x tasche di pellicola DIN A5 per la laminazione a caldo (80 micron)
- 10 x tasche di pellicola per biglietti da visita per la laminazione a caldo (80 micron)
- Le presenti istruzioni per l'uso

#### AVVERTENZA

- ▶ Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. capitolo **Assistenza**).

### Estrazione dalla confezione

- ◆ Rimuovere l'apparecchio, le tasche di pellicola e il manuale di istruzioni dal cartone.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

#### PERICOLO!

- ▶ Il materiale di imballaggio non dev'essere utilizzato dai bambini come giocattolo. Pericolo di soffocamento!

## Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

### AVVERTENZA

- ▶ Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale, per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

## Requisiti del luogo di installazione

Per l'uso sicuro e privo di guasti dell'apparecchio, il luogo di installazione deve adempiere ai seguenti requisiti:

- Nell'installazione dell'apparecchio, collocare l'apparecchio su una superficie solida, piana e orizzontale.
- Collocare l'apparecchio in modo tale che dietro la laminatrice restino almeno 30 cm di spazio libero, altrimenti dopo la laminazione la tasca di pellicola non potrà essere emessa completamente dalla laminatrice.
- Non azionare l'apparecchio in un ambiente surriscaldato, umido o molto bagnato o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter disconnettere facilmente il cavo di rete in caso di necessità.

## Connessione elettrica

### ATTENZIONE

- ▶ Prima di collegare l'apparecchio, paragonare i dati di connessione (tensione e frequenza) sull'etichetta con quelli della rete elettrica. Questi dati devono corrispondere, per evitare di arrecare danni all'apparecchio.
  - ▶ Assicurarsi che il cavo di rete dell'apparecchio sia privo di danni e non venga collocato su superfici bollenti e/o angoli acuminati.
  - ▶ Assicurarsi che durante il funzionamento il cavo di rete non venga teso o piegato.
  - ▶ Non fare pendere il cavo di rete sugli angoli (effetto di inciampo).
- ◆ Inserire la spina nella presa di corrente.

## Descrizione dell'apparecchio

- ① Feritoia di emissione della pellicola
- ② Spia di indicazione Ready (pronto per l'uso)
- ③ Spia di indicazione Power (apparecchio acceso)
- ④ Selettore antiblocco e selettore per lo spessore della pellicola
- ⑤ Interruttore di accensione/spengimento con selettore per laminazione a caldo e a freddo (Hot/Off/Cold)
- ⑥ Feritoia per l'immissione manuale della pellicola
- ⑦ Supporto documenti

## Comandi e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

### Tasche di pellicola idonee

Per la laminazione a caldo si possono usare tasche di pellicola larghe fino a 230 mm e con spessore massimo di 125 micron. Per la laminazione a freddo si possono utilizzare tasche di pellicola con spessore massimo di 200 micron. Tenere presente che ogni tasca di pellicola può essere usata solo una volta per la laminazione.

#### AVVERTENZA

- ▶ Per laminare a caldo utilizzare esclusivamente tasche di pellicola espressamente previste per la laminazione a caldo.
- ▶ Per laminare a freddo utilizzare esclusivamente tasche di pellicola espressamente previste per la laminazione a freddo.
- ▶ Tenere presente che le tasche di pellicola comprese nella fornitura sono idonee esclusivamente per la laminazione a caldo.

### Livelli di attivazione

Posizione selettore ⑤	Posizione selettore spessore pellicola ④	Spessore della pellicola di laminazione
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	fino a 200

#### AVVERTENZA

- ▶ Per le foto molto patinate è necessario selezionare l'impostazione "125", e il relativo spessore di laminazione.



## Preparazione della laminazione a caldo

- ◆ Inserire il supporto documenti ⑦ nelle due aperture sotto la feritoia di emissione della pellicola ①, in modo che sia stabilmente posizionato sull'apparecchio.
- ◆ Inserire la spina di rete della laminatrice in una presa di rete.
- ◆ Accendere l'apparecchio, posizionando il selettore per la laminazione a caldo e a freddo ⑤ su „Hot“. La spia rossa di indicazione Power ③ si accende.
- ◆ Impostare il selettore dello spessore della pellicola ④ sul relativo spessore (v. anche il capitolo **Livelli di attivazione**).

### AVVERTENZA

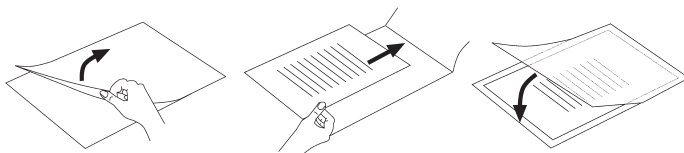
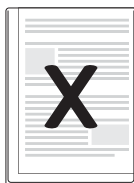
- ▶ Il raggiungimento della temperatura di esercizio viene visualizzato dall'accensione della spia verde di indicazione Ready ②. Per un risultato di laminazione più uniforme consigliamo di cominciare il processo di laminazione dopo un ulteriore tempo di attesa di circa 2-3 minuti, soprattutto con fogli di pellicola più sottili (meno di 125 micron) e dopo aver impostato uno spessore diverso.
- ◆ Inserire il documento da laminare in una tasca di pellicola di dimensioni adeguate.

### AVVERTENZA

- ▶ Tenere presente che tutti i margini del documento devono avere almeno due millimetri di distanza dal margine della tasca di pellicola, come mostrato nell'ill. 1.
- ▶ Fare attenzione a utilizzare solo un foglio per volta per la laminazione. Ripiegarlo prima come indicato nell'ill. 2.
- ▶ Per informazioni sul procedimento di laminazione, leggere prima il capitolo **Procedimento di laminazione**.



Ill. 1



Ill. 2

## Preparazione della laminazione a freddo

### ATTENZIONE

- ▶ Fare raffreddare completamente la laminatrice dopo la laminazione a caldo, prima di cominciare a eseguire la laminazione a freddo, altrimenti i rotoli all'interno della laminatrice saranno ancora caldi. Ciò potrebbe danneggiare la tasca di pellicola e il documento da laminare!
- ◆ Se non è ancora stato fatto: inserire il supporto documenti **7** nelle due aperture sotto la feritoia di emissione della pellicola **1**, in modo che sia stabilmente posizionato sull'apparecchio.
- ◆ Inserire la spina di rete della laminatrice in una presa di rete.
- ◆ Accendere l'apparecchio, posizionando il selettore per la laminazione a caldo e a freddo **5** su „Cold“. La spia di indicazione rossa Power **3** e la spia di indicazione verde Ready **2** si accendono.
- ◆ Impostare il selettore dello spessore della pellicola **4** sul relativo spessore (v. anche il capitolo **Livelli di attivazione**).
- ◆ Inserire il documento da laminare in una tasca di pellicola di dimensioni adeguate.

### AVVERTENZA

- ▶ Tenere presente che tutti i margini del documento devono avere almeno due millimetri di distanza dal margine della tasca di pellicola, come mostrato nell'ill. 1 (v. a pagina 22).
- ▶ Fare attenzione a utilizzare solo un foglio per volta per la laminazione. Aprirlo prima come mostrato nell'ill. 2 (v. pag. 22).
- ▶ Per informazioni sul procedimento di laminazione, leggere prima il capitolo **Procedimento di laminazione**.

## Procedimento di laminazione

- ◆ Collocare sulla superficie di appoggio la tasca di pellicola al centro fra le due marcature A4 e con il lato chiuso in direzione della feritoia **6**.
- ◆ Spingere lentamente la tasca di pellicola tenendola diritta nella feritoia della pellicola **6**.
- ◆ Una volta inserita la tasca di pellicola **6** nella feritoia per alcuni centimetri, essa verrà trascinata automaticamente. Rilasciare la tasca di pellicola non appena essa viene trascinata automaticamente.

### ATTENZIONE

- ▶ Lasciare almeno 30 cm di spazio libero dietro alla laminatrice, altrimenti dopo la laminazione la tasca di pellicola non potrà essere emessa completamente dalla laminatrice. In tal modo si potrebbe danneggiare la tasca di pellicola laminata.

- ◆ La tasca di pellicola laminata pronta viene emessa dalla feritoia di emissione della laminatrice ①.

### AVVERTENZA

- ▶ **Solo dopo la laminazione a caldo:** la pellicola laminata emessa dalla feritoia di emissione ① della laminatrice è bollente e può facilmente deformarsi. Fare raffreddare quindi la pellicola laminata per almeno un minuto prima di toccarla.
- ▶ Per ottenere risultati di laminazione ancora migliori, si possono appiattire i fogli di pellicola ancora caldi con un libro, un raccoglitore o un altro oggetto piatto e pesante. In tal modo si ottiene una superficie piana e senza difetti.
- ◆ Se non desiderate avviare alcun processo di laminazione, posizionare l'interruttore di accensione/spengimento ⑤ su „Off“ e ruotare l'interruttore spessore foglio ④ nella posizione ABS.
- ◆ Staccare la spina dalla presa di corrente.

## Funzione antiblocco

All'inizio del procedimento di laminazione, la tasca di pellicola potrebbe inserirsi obliquamente o incastrarsi all'interno dell'apparecchio.

- ◆ Ruotare l'interruttore antiblocco ④ in posizione ABS. La tasca di pellicola non viene trascinata oltre.
- ◆ Rimuovere la tasca di pellicola e riportare l'interruttore antiblocco ④ sulla posizione di spessore desiderata.
- ◆ Ricominciare il procedimento di laminazione.

## Pulizia

### PERICOLO!

#### Pericolo di morte a causa di scossa elettrica!

- ▶ Prima di cominciare con la pulizia, staccare sempre la spina dalla presa.
- ▶ Impedire la penetrazione di umidità nell'apparecchio durante la pulizia.

### ATTENZIONE

#### Possibile danneggiamento dell'apparecchio.

- ▶ Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi, che potrebbero danneggiare la superficie dell'alloggiamento dell'apparecchio.
- ◆ Pulire la superficie dell'alloggiamento con un panno leggermente inumidito e un detergente delicato.

## Pulizia dell'interno dell'apparecchio:

nel corso di ogni laminazione, si depositano impurità sui rotoli all'interno della laminatrice. Ciò riduce le capacità di prestazioni della laminatrice nel corso del tempo. Pertanto, è necessario pulire i rotoli all'interno della laminatrice dopo l'uso.

- ◆ Preparare l'apparecchio come descritto al capitolo **Preparazione della laminazione a caldo**, fino all'accensione della spia di indicazione verde Ready ②.
- ◆ Inserire quindi un foglio di carta DIN A4 piegato nel mezzo (spessore massimo 1,0 mm) senza tasca di pellicola e fare avanzare, con la parte piegata davanti, lentamente nella feritoia per l'inserimento manuale della pellicola ⑥.
- ◆ Rilasciare il foglio non appena si nota che esso si inserisce automaticamente.

Lo sporco presente sui rotoli all'interno dell'apparecchio di laminazione si deposita sul foglio di carta. La carta verrà emessa dalla feritoia di emissione ① della laminatrice.

- ◆ Ripetere la pulizia più volte utilizzando ogni volta un nuovo foglio di carta pulita.

Se non si notano più impurità sulla carta, significa che i rotoli all'interno della laminatrice sono puliti.

## Conservazione

L'apparecchio possiede un dispositivo integrato di avvolgimento del cavo sul lato inferiore dell'alloggiamento, con il quale si può avvolgere il cavo di rete quando non si utilizza l'apparecchio. In tal modo si evita che il cavo venga schiacciato o imbrattato o resti appeso, diventando fonte di pericolo.

- ◆ Collocare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto privo di irradiazione solare diretta.

## Smaltimento



**Non smaltire mai l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).**

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

## Appendice

IT  
MT

### Dati tecnici

Tensione di esercizio	220-240 V ~, 50 Hz
Absorbimento di corrente	1,6 A
Absorbimento di potenza	350 W
Classe di protezione	II/□
Larghezza pellicola	max. 230 mm
Spessore pellicola per laminazione a caldo	max. 125 micron
Spessore pellicola per laminazione a freddo	max. 200 micron

### Tempi di laminazione

Dimensioni della pellicola	Posizione selettore spessore pellicola 80 micron	Posizione selettore spessore pellicola 125 micron
DIN A4	ca. 40 s	ca. 51 s
DIN A5	ca. 29 s	ca. 36 s

### Protezione dal surriscaldamento

Questo apparecchio è provvisto di un dispositivo di protezione dal surriscaldamento. Quando il motore si surriscalda a causa di sovraccarico, l'apparecchio si spegne automaticamente. In tal caso estrarre la spina dalla presa e attendere fino al raffreddamento dell'apparecchio a temperatura ambiente. Si può quindi collegare nuovamente la spina di rete alla rete elettrica e rimettere in funzione l'apparecchio.

Consigliamo di far raffreddare l'apparecchio per 30 minuti dopo 2 ore di funzionamento.

### Indicazioni sulla dichiarazione di conformità

Il presente apparecchio corrisponde ai requisiti fondamentali e alle altre relative prescrizioni della Direttiva europea di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC e della Direttiva bassa tensione 2006/95/EC.



La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

## Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

### AVVERTENZA

- La garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, non per i danni da trasporto, alle parti soggette a usura o per i danni alle parti fragili, ad es. lampadine o interruttori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Questo vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti eventualmente presenti già dall'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio, entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite dopo il termine del periodo di garanzia sono a pagamento.

## Assistenza

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 02 36003201  
E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)  
IAN 100158

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)  
IAN 100158

**Raggiungibilità della hotline:** dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

## Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



# Índice

<b>Introdução</b> . . . . .	<b>30</b>
Informações acerca deste manual de instruções . . . . .	30
Direitos de autor . . . . .	30
Limitação da responsabilidade . . . . .	30
Utilização correcta . . . . .	30
Indicações de aviso utilizadas . . . . .	31
<b>Segurança</b> . . . . .	<b>32</b>
Indicações importantes de segurança . . . . .	32
<b>Instalação e ligação</b> . . . . .	<b>33</b>
Material fornecido e inspecção de transporte . . . . .	33
Retirar da embalagem . . . . .	33
Eliminação da embalagem . . . . .	34
Requisitos em relação ao local de instalação . . . . .	34
Ligação eléctrica . . . . .	34
<b>Descrição do aparelho</b> . . . . .	<b>35</b>
<b>Operação e funcionamento</b> . . . . .	<b>35</b>
Sacos de película adequados . . . . .	35
Níveis de activação . . . . .	35
Preparar a laminação a quente . . . . .	36
Preparar a laminação a frio . . . . .	37
Processo de laminação . . . . .	37
Função anti-bloqueio . . . . .	38
<b>Limpeza</b> . . . . .	<b>38</b>
<b>Armazenamento</b> . . . . .	<b>39</b>
<b>Eliminação</b> . . . . .	<b>39</b>
<b>Anexo</b> . . . . .	<b>40</b>
Dados técnicos . . . . .	40
Indicações acerca da Declaração de conformidade . . . . .	40
Garantia . . . . .	41
Assistência Técnica . . . . .	41
Importador . . . . .	41

PT



# Introdução

## Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela compra do seu aparelho novo. Decidiu-se, assim, por um produto de elevada qualidade. Este manual de instruções é parte integrante do laminador ULGD 350 A1 (a seguir designado como aparelho) e fornece-lhe indicações importantes para uma utilização correcta, segurança, ligação e operação do aparelho.

O manual de instruções deve encontrar-se sempre disponível, na proximidade do aparelho. Deve ser lido e utilizado por todos aqueles encarregues da operação e eliminação de avarias do aparelho.

Conserve o manual de instruções e entregue-o a terceiros juntamente com o aparelho.

## Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Só é possível a duplicação ou a impressão total ou parcial assim como a reprodução de imagens, mesmo que modificadas, com a autorização do fabricante por escrito.

## Limitação da responsabilidade

Todas as informações técnicas, dados e indicações para a ligação e operação presentes neste manual de instruções correspondem ao estado mais actual no momento de impressão e estão de acordo, tanto quanto sabemos, com as nossas experiências e conhecimentos até ao presente.

Não podem ser efectuadas reclamações relativas a dados, figuras e descrições presentes neste manual de instruções.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da inobservância do manual, de uma utilização incorrecta, de reparações inadequadas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças de reposição não aprovadas.

## Utilização correcta

O laminador foi concebido unicamente para a laminação a quente e a frio de documentos de papel ou de cartão no domínio doméstico. Este aparelho não se destina ao uso comercial ou industrial.

Qualquer utilização para além da descrita é considerada incorrecta. Estão excluídos quaisquer direitos de garantia relativos a danos resultantes de uma utilização incorrecta. O risco é da responsabilidade do utilizador.

## Indicações de aviso utilizadas

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:

### PERIGO

**Uma indicação de aviso deste nível de perigo indica uma situação de perigo iminente.**

Se a situação de perigo não for evitada pode resultar em morte ou em ferimentos graves.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar o perigo de morte e ferimentos graves de pessoas.

### AVISO

**Uma indicação de aviso deste nível de perigo indica uma situação potencialmente perigosa.**

Se esta situação não for evitada, existe perigo de ferimentos.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar ferimentos.

### ATENÇÃO

**Uma indicação de aviso deste nível de perigo indica a possibilidade de danos materiais.**

Se esta situação não for evitada, existe perigo de danos materiais.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar danos materiais.

### NOTA

- ▶ A nota fornece informações adicionais para facilitar o manuseamento do aparelho.

## Segurança

Este capítulo contém indicações de segurança importantes para o manuseamento do aparelho. Este aparelho está em conformidade com as normas de segurança em vigor. Um uso incorrecto pode provocar danos materiais ou ferimentos.

### Indicações importantes de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, tenha em consideração as seguintes indicações de segurança:

- Antes da utilização, verifique o aparelho quanto a danos exteriores visíveis. Não coloque em funcionamento um aparelho danificado. Existe perigo de choque eléctrico.
- Solicite a reparação do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao serviço de assistência técnica. Reparações indevidas podem acarretar perigo considerável para o utilizador. Adicionalmente, a garantia é anulada.
- Em caso de danos no cabo de rede, este deve ser substituído por técnicos autorizados ou pela Assistência Técnica, de modo a evitar perigos.
- Nunca utilize o aparelho com um cabo de rede danificado. Existe perigo de choque eléctrico.
- Não utilize cabos de extensão ou blocos de tomadas que não estejam de acordo com as disposições de segurança necessárias.
- A tomada tem de ser de fácil acesso para que, em caso de emergência, o cabo de rede possa ser facilmente retirado.
- Não utilize um temporizador externo ou um sistema de comando à distância separado para operar o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou inexperientes e/ou sem conhecimentos, se o fizerem com supervisão ou forem instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e se tiverem compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não supervisionadas.

- Não efectue a laminação a quente com materiais inflamáveis, sensíveis ao calor e / ou materiais que derretam nem em desenhos em papel ou material termosensível, cuja cor ou qualidade sofra alterações com a acção do calor.
- Não efectue a laminação de documentos valiosos e únicos. Embora o aparelho cumpra todas as normas / padrões de segurança comuns, nunca pode ser completamente descartada a ocorrência de anomalias. As anomalias no aparelho podem causar danos no documento a laminar.

## Instalação e ligação

### Material fornecido e inspecção de transporte

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Máquina de plastificar ULGD 350 A1
- Apoio do documento
- 10 x sacos de película DIN A4 para laminação a quente (80 micrones)
- 10 x sacos de película DIN A5 para laminação a quente (80 micrones)
- 10 x sacos de película para cartões de visita para laminação a quente (80 micrones)
- Este manual de instruções

#### NOTA

- ▶ Verifique o fornecimento quanto à sua integridade e danos visíveis.
- ▶ Em caso de um fornecimento incompleto ou de danos resultantes de uma embalagem inadequada ou do transporte, contacte a linha de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

### Retirar da embalagem

- ◆ Retire o aparelho, os sacos de película e o manual de instruções da caixa.
- ◆ Retire todo o material de embalagem.

#### PERIGO

- ▶ Os materiais da embalagem não devem ser utilizados como brinquedos pelas crianças. Existe perigo de asfixia.

## Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho de danos durante o transporte. Os materiais da embalagem são seleccionados numa perspectiva ecológica e de técnica de eliminação e, como tal, são recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários em conformidade com as normas locais em vigor.

### NOTA

- ▶ Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia do aparelho para que possa embalar o aparelho correctamente em caso de accionamento da garantia.

## Requisitos em relação ao local de instalação

Para um funcionamento seguro e sem falhas do aparelho, o local de instalação tem que cumprir as condições seguintes:

- Ao instalar o aparelho, colocá-lo sobre uma base fixa, plana e nivelada.
- Instalar o aparelho de forma a que por trás do laminador se encontre um espaço livre de pelo menos 30 cm. De outra forma, o saco de película pode não ser ejectado totalmente pelo laminador.
- Não utilize o aparelho num ambiente quente, molhado ou muito húmido ou na proximidade de material inflamável.
- A tomada tem de ser de fácil acesso para que, em caso de emergência, o cabo de rede possa ser facilmente retirado.

## Ligação eléctrica

### ATENÇÃO

- ▶ Antes de ligar o aparelho, compare os dados de ligação (tensão e frequência) constantes da chapa de identificação com os da sua rede eléctrica. Estes dados têm que coincidir para que não ocorram danos no aparelho.
  - ▶ Certifique-se de que o cabo de rede do aparelho não apresenta danos e de que não é colocado sobre superfícies quentes e/ou arestas afiadas.
  - ▶ Tenha em atenção para que o cabo de rede não fique demasiado esticado ou dobrado.
  - ▶ Não deixe o cabo de rede suspenso em cantos (efeito de tropeço).
- ◆ Encaixe a ficha de rede na tomada.

## Descrição do aparelho

- ① Ranhura de ejeção da película
- ② Luz indicadora Ready (operacional)
- ③ Luz indicadora Power (aparelho ligado)
- ④ Interruptor anti-bloqueio e interruptor de espessura da película
- ⑤ Interruptor Ligar/Desligar com interruptor de selecção para laminação a quente e a frio (Hot/Off/Cold)
- ⑥ Ranhura de película para introdução manual da película
- ⑦ Apoio do documento

## Operação e funcionamento

Neste capítulo obtém indicações importantes acerca da operação e do funcionamento do aparelho.

### Sacos de película adequados

Para a laminação a quente, pode utilizar sacos de película com uma largura de até 230 mm e uma espessura de no máximo 125 micrones. Para a laminação a frio, pode utilizar sacos de película com uma espessura de no máximo 200 micrones. Tenha em atenção que cada saco de película apenas pode ser utilizado para laminação uma única vez.

#### NOTA

- ▶ Para a laminação a quente, utilize exclusivamente sacos de película expressamente previstos para essa finalidade.
- ▶ Para a laminação a frio, utilize exclusivamente sacos de película expressamente previstos para essa finalidade.
- ▶ Tenha em atenção que os sacos de película incluídos no volume de fornecimento são apropriados apenas para a laminação a quente.

### Níveis de activação

Posição do interruptor de selecção ⑤	Posição do interruptor de espessura da película ④	Espessura da película de laminação
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	até 200

#### NOTA

- ▶ Em caso de fotos muito brilhantes, deve seleccionar a posição do interruptor "125" e a respectiva espessura da película para laminação.

## Preparar a laminação a quente

- ◆ Insira o apoio do documento ⑦ nas duas aberturas por baixo da ranhura de ejeção do papel ① de forma a que este esteja posicionado de forma fixa no aparelho.
- ◆ Insira a ficha de rede do laminador numa tomada.
- ◆ Ligue o aparelho, colocando o interruptor de selecção para a laminação a quente e a frio ⑤ em „Hot“. A luz indicadora vermelha Power ③ acende-se.
- ◆ Ajuste o interruptor de espessura da película ④ para a respectiva espessura da película (ver também o capítulo **Níveis de activação**).

### NOTA

- ▶ O atingir da temperatura de funcionamento é indicado pelo acender da luz indicadora verde Ready ②. Para um resultado de laminação uniforme, recomendamos que, sobretudo no caso de películas mais finas (abaixo de 125 micrones) e aquando da regulação de uma outra espessura de película, se comece o processo de laminação após um período de espera adicional de aprox. 2-3 minutos.
- ◆ Insira o documento a laminar num saco de película com o tamanho adequado.

### NOTA

- ▶ Certifique-se de que todas as margens do documento se situam a pelo menos dois milímetros de distância da margem do saco de película, como representado na fig. 1.
- ▶ Certifique-se de que apenas utiliza uma única película para a laminação. Abra-a previamente, como representado na fig. 2.
- ▶ Pode obter mais informações relativas ao processo de laminação no capítulo **Processo de laminação**.

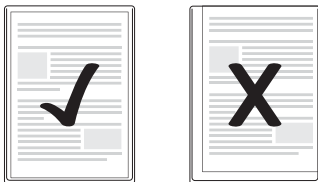


Fig. 1

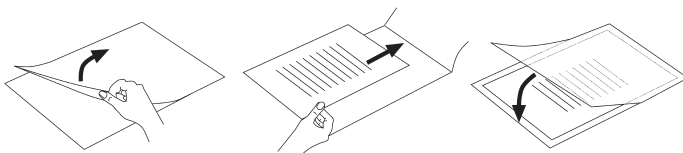


Fig. 2

## Preparar a laminação a frio

### ATENÇÃO

- ▶ Deixe o laminador arrefecer completamente após a laminação a quente, antes de iniciar a laminação a frio. Caso contrário, os rolos no interior do aparelho ainda estarão quentes. O saco de película e o documento a laminar podem ficar danificados!
- ◆ Se ainda não tiver sido feito: Insira o apoio do documento 7 nas duas aberturas por baixo da ranhura de ejeção do papel 1 de forma a que este esteja posicionado de forma fixa no aparelho.
- ◆ Insira a ficha de rede do laminador numa tomada.
- ◆ Ligue o aparelho, colocando o interruptor de selecção para a laminação a quente e a frio 5 em „Cold“. A luz indicadora vermelha Power 3 e a luz indicadora verde Ready 2 acendem.
- ◆ Ajuste o interruptor de espessura da película 4 para a respectiva espessura da película (ver também o capítulo **Níveis de activação**).
- ◆ Insira o documento a laminar num saco de película com o tamanho adequado.

### NOTA

- ▶ Certifique-se de que todas as margens do documento se situam a pelo menos dois milímetros de distância da margem do saco de película, como representado na fig. 1 (ver pág. 36).
- ▶ Certifique-se de que apenas utiliza uma única película para a laminação. Abra-a previamente, como representado na fig. 2 (ver pág. 36).
- ▶ Pode obter mais informações relativas ao processo de laminação no capítulo **Processo de laminação**.

## Processo de laminação

- ◆ Coloque o saco de película centralmente entre as duas marcações A4 e com o lado fechado na direcção da ranhura da película 6 na superfície de apoio.
- ◆ Desloque o saco de película lentamente e a direito para a ranhura da película 6.
- ◆ Quando já tiver inserido o saco de película alguns centímetros para dentro da ranhura da película 6, este continua a ser puxado automaticamente. Largue o saco de película, assim que notar que este está a ser puxado automaticamente.

### ATENÇÃO

- ▶ Certifique-se de que há um espaço livre de pelo menos 30 cm atrás do laminador. De outra forma, o saco de película pode não ser ejetado totalmente pelo laminador. O saco de película pode ser danificado.
- ◆ O saco de película laminado é ejetado pela ranhura de ejeção do papel 1 do laminador.



### NOTA

- ▶ **Apenas após a laminação a quente:** Ao ser ejectada da ranhura de ejeção da película ① do laminador, a película laminada está quente e a sua forma pode ser ligeiramente alterada. Por isso, deixe o saco de película arrefecer durante um minuto após a laminação, antes de lhe tocar.
- ▶ De modo a melhorar o resultado da laminação, pode colocar um livro, uma pasta de documentos ou outro objecto liso e pesado sobre o saco de película ainda quente. Deste modo, obtém uma superfície plana e perfeita.
- ◆ Se não pretender iniciar mais nenhum processo de laminação, coloque o interruptor lig./deslig. ⑤ em „Off” e rode o interruptor da espessura da película ④ para a posição ABS.
- ◆ Retire a ficha de rede da tomada de rede.

## Função anti-bloqueio

No início do processo de laminação, o saco de película pode ser inserido de forma oblíqua ou ficar encravado no interior do aparelho.

- ◆ Rode o interruptor anti-bloqueio ④ para a posição ABS. O saco de película não continua a ser inserido.
- ◆ Retire o saco de película e rode novamente o interruptor anti-bloqueio ④ para a espessura da película pretendida.
- ◆ Inicie novamente o processo de laminação.

## Limpeza

### PERIGO

#### **Perigo de morte devido a choque eléctrico!**

- ▶ Retire a ficha de rede da tomada, antes de iniciar a limpeza.
- ▶ Certifique-se de que, durante a limpeza, não penetra humidade no aparelho.

### ATENÇÃO

#### **Possibilidade de danos no aparelho.**

- ▶ Não utilize detergentes agressivos ou abrasivos dado que estes podem afectar a superfície da caixa.
- ◆ Limpe a superfície da caixa com um pano ligeiramente humedecido e com um agente de limpeza suave.

## Limpeza do interior do aparelho:

Em cada laminação, há a acumulação de sujidade sobre os rolos no interior do laminador. Isso provoca uma diminuição da capacidade do laminador com o passar do tempo. Por isso, deve limpar os rolos no interior do laminador, após a utilização.

- ◆ Prepare o aparelho, como descrito no capítulo **Preparar a laminação a quente**, até que a luz indicadora verde Ready ② se acenda.
- ◆ Insira então lentamente uma folha de papel DIN A4 dobrada ao meio (espessura máxima de 1,0 mm) sem saco de película, com a dobra à frente, na ranhura de película para introdução manual da película ⑥.
- ◆ Largue a folha logo que notar que esta está a ser automaticamente puxada.

A sujidade nos rolos no interior do laminador passa agora para a folha de papel. O papel é ejectado pela ranhura de ejeção do papel ① do laminador.

- ◆ Repita a limpeza várias vezes. Utilize uma folha de papel limpa de cada uma das vezes.

Quando já não encontrar sujidade no papel, os rolos no interior do laminador estão limpos.

## Armazenamento

O aparelho possui um dispositivo de enrolamento do cabo integrado na parte inferior da caixa, no qual pode enrolar o cabo de rede em caso de não utilização. Desta forma, evita que o cabo de rede fique entalado, sujo ou que se torne uma fonte de perigo por ficar suspenso de forma solta.

- ◆ Guarde o aparelho num local limpo e seco sem radiação solar directa.

## Eliminação




**Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico. Este produto é regido pela directiva europeia 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Elimine o aparelho através de um serviço de eliminação autorizado ou das entidades de eliminação locais. Preste atenção às prescrições actuais válidas. Em caso de dúvida entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.

## Anexo

### Dados técnicos

Tensão de funcionamento	220-240 V ~, 50 Hz
Consumo de corrente	1,6 A
Consumo de energia	350 W
Classe de protecção	II / 
Largura da película	Máx. 230 mm
Espessura da película para laminação a quente	No máx. 125 micrones
Espessura da película para laminação a frio	No máx. 200 micrones

### Tempos de laminação

Tamanho da película	Posição do interruptor de espessura da película: 80 micrones	Posição do interruptor de espessura da película: 125 micrones
DIN A4	Aprox. 40 s	Aprox. 51 s
DIN A5	Aprox. 29 s	Aprox. 36 s

### Protecção contra sobreaquecimento

Este aparelho está equipado com uma protecção contra sobreaquecimento. Se o motor ficar muito quente devido a sobrecarga, o aparelho desliga-se automaticamente. Neste caso, retire a ficha de rede e aguarde até que o aparelho tenha arrefecido para a temperatura ambiente. Pode depois ligar novamente a ficha de rede à rede eléctrica e voltar a colocar o aparelho em funcionamento.

Recomendamos que deixe arrefecer o aparelho após 2 horas de funcionamento durante aprox. 30 minutos.

### Indicações acerca da Declaração de conformidade

Este aparelho está em conformidade com os requisitos fundamentais e com outras prescrições relevantes da directiva europeia para a compatibilidade electromagnética 2004/108/EC e da directiva de baixa tensão 2006/95/EC.



Pode obter a versão completa e original da Declaração de conformidade junto do importador.

## Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. No caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu ponto de assistência técnica, via telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

### NOTA

- ▶ A garantia abrange apenas defeitos de material e de fabrico, mas não danos de transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, como, por ex., lâmpadas ou interruptores.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se no caso de utilização incorrecta e de intervenções que não foram efectuadas pela nossa filial de assistência técnica autorizada.

Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia. O período de garantia não é prolongado pela utilização da mesma. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas.

Eventuais danos ou defeitos visíveis no momento da compra devem ser notificados imediatamente após retirar o aparelho da embalagem, o mais tardar dois dias após a data de compra.

Após expirar o período de garantia, as eventuais reparações estão sujeitas a pagamento.

## Assistência Técnica

### PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.pt](mailto:kompennass@lidl.pt)

IAN 100158

### Horário de atendimento da linha de apoio:

Segunda a sexta das 8:00 horas – 20:00 horas (HEC)

## Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



# Index

<b>Introduction</b> .....	<b>44</b>
Information for these operating instructions .....	44
Copyright .....	44
Limited liability .....	44
Intended use .....	44
Warning symbols used .....	45
<b>Safety</b> .....	<b>46</b>
Basic Safety Instructions .....	46
<b>Setting up and connecting to the power supply</b> .....	<b>47</b>
Items supplied and transport inspection .....	47
Unpacking .....	47
Disposal of the packaging .....	48
Requirements on the installation site .....	48
Electrical connection .....	48
<b>Appliance description</b> .....	<b>49</b>
<b>Handling and operation</b> .....	<b>49</b>
Suitable laminating pouches .....	49
Switching levels .....	49
Preparing for hot lamination .....	50
Preparing for cold lamination .....	51
Lamination process .....	51
Anti-blocking function .....	52
<b>Cleaning</b> .....	<b>52</b>
<b>Storage</b> .....	<b>53</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>53</b>
<b>Appendix</b> .....	<b>54</b>
Technical data .....	54
Notes on the Declaration of Conformity .....	54
Warranty .....	55
Service .....	55
Importer .....	55

GB  
MT

# Introduction

## Information for these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of the Laminator ULGD 350 A1 (henceforth designated as the appliance) and they supply you with important information on the intended use, safety, installation and connection as well as operation of the appliance.

These operating instructions must be constantly kept available close to the appliance. They are to be read and applied by everyone occupied with operating the appliance and eliminating any malfunctions it may have.

Retain these operating instructions and pass them on, with the appliance, to any future owners.

## Copyright

This documentation is copyright protected.

All reproductions or duplications, also as extracts, as well as representations of the illustrations, even in an altered state, are only permitted with the written approval of the manufacturer.

## Limited liability

All technical information, data and instructions for installation, connection and operation contained in this operating manual correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

## Intended use

This laminator is intended exclusively for use in domestic households, for the hot and cold lamination of documents made from paper or cardboard. This appliance is not intended for commercial or industrial use.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The user alone bears liability.

## Warning symbols used

In these operating instructions the following warnings are used:

### **DANGER**

**A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, it could result in death or serious injury.

- ▶ Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of death or severe personal injury.

### **WARNING**

**A warning at this risk level indicates a possible dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided it could lead to injuries.

- ▶ Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of personal injuries.

### **IMPORTANT**

**A warning at this risk level indicates possible property damage.**

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning to avoid property damage.

### **NOTICE**

- ▶ A notice indicates additional information that may assist you in the handling of the appliance.



# Safety

In this chapter you receive important safety information regarding the handling of the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

## Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

- Before use check the appliance for visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Repairs should only be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Services department. Incorrect repairs can result in significant risks for the user. In addition, warranty claims become void.
- To avoid risks, arrange for a defective power cable to be replaced by qualified technicians or by our Customer Service Department.
- NEVER use the appliance with a defective power cable. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily and quickly disconnected in the event of an emergency.
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

GB  
MT

- Never perform hot lamination on flammable, heat-sensitive and/or meltable materials and do not laminate drawings on temperature-sensitive paper or material that will undergo changes in colour or quality when subjected to heat.
- Never laminate valuable or unique documents. Although the appliance complies with all current safety norms/standards, malfunctions can never be completely ruled out. Malfunctions with the laminator can result in damage to the document being laminated.

## Setting up and connecting to the power supply

### Items supplied and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Laminator ULGD 350 A1
- Document support
- 10 x Laminating pouches DIN A4 for hot laminating (80 micron)
- 10 x Laminating pouches DIN A5 for hot laminating (80 micron)
- 10 x Laminating pouches for hot lamination of business cards (80 micron)
- This operating manual

#### NOTICE

- ▶ Check the contents to make sure everything is present and for signs of visible damage.
- ▶ If the contents are not complete or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

## Unpacking

- ◆ Extract the appliance, the laminating pouches and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

#### DANGER

- ▶ Packaging material should not be used as a play thing by children. There is a risk of suffocation!

## Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

### NOTICE

- ▶ If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

## Requirements on the installation site

For safe and flawless operation of the appliance, the installation site must comply with the following requirements:

- When setting it up, place the appliance on a firm, flat and horizontal surface.
- Place the appliance so that at least 30 cm of space remains unoccupied behind the laminator. Otherwise the laminating pouch cannot be completely ejected from the laminator after lamination.
- Do not operate the appliance in a hot, wet or very humid environment or close to combustible material.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

## Electrical connection

### IMPORTANT

- ▶ Before you connect the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that of your mains power network. This data must match in order to avoid any damage to the appliance.
  - ▶ Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.
  - ▶ Ensure that the power cable is not taut or kinked.
  - ▶ Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

## Appliance description

- ① Pouch ejector slot
- ② Indicator light Ready (ready for use)
- ③ Indicator light Power (appliance switched on)
- ④ Anti-Blocking switch and pouch thickness switch
- ⑤ On/Off switch with selector switch for hot and cold lamination (Hot/Off/Cold)
- ⑥ Pouch slot for manual pouch insertion
- ⑦ Document support

## Handling and operation

In this chapter you will receive important information about the handling and operation of the appliance.

GB  
MT

### Suitable laminating pouches

For hot lamination you can use pouches with a width of up to 230 mm and a maximum thickness of 125 micron. For cold lamination you can use pouches with a maximum thickness of 200 microns. Please note that each laminating pouch may only be used once.

#### NOTICE

- ▶ For hot lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for hot lamination.
- ▶ For cold lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for cold lamination.
- ▶ Take note that the laminating pouches supplied with the laminator are intended exclusively for hot lamination.

### Switching levels

Selector switch position ⑤	Pouch thickness switch position ④	Laminating pouch thickness
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	to 200

#### NOTICE

- ▶ For high-gloss photos, you should select the switch position "125" as well as the appropriate pouch thickness.

## Preparing for hot lamination

- ◆ Insert the document support ⑦ into the two openings under the pouch ejector slot ①, such that it is seated firmly on the appliance.
- ◆ Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- ◆ Switch the appliance on by placing the selector switch for hot and cold lamination ⑤ at "HOT". The red indicator light Power ③ glows.
- ◆ Place the pouch thickness switch ④ at the corresponding pouch thickness (see also chapter **Switching levels**).

### NOTICE

- ▶ The attainment of the operating temperature is indicated by the glowing of the green indicator light Ready ②. For a more uniform laminating result we recommend, especially for thinner foils (below 125 Micron), and after adjustment to a different foil thickness, to first wait an additional 2-3 minutes before beginning with lamination.
- ◆ Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

### NOTICE

- ▶ Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.
- ▶ Ensure that you use only one pouch for laminating. First open it up, as shown in Fig. 2.
- ▶ For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.

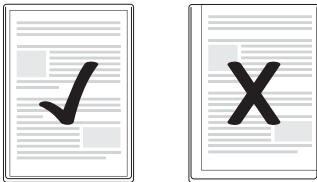


Fig. 1

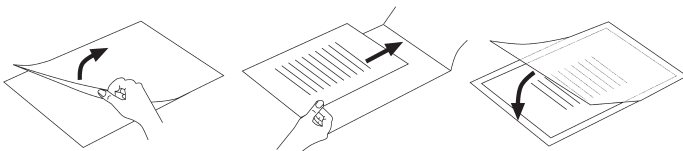


Fig. 2

## Preparing for cold lamination

### IMPORTANT

- ▶ After hot laminating, allow the laminator to cool down completely before beginning with cold lamination. Bear in mind, the rollers inside the laminator will still be hot. This could damage the laminating pouch and the document to be laminated!
- ◆ If not already done: Insert the document support **7** into the two openings under the pouch ejector slot **1**, such that it is seated firmly on the appliance.
- ◆ Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- ◆ Switch the appliance on by placing the selector switch for hot and cold lamination **5** at "Cold". The red indicator light Power **3** and the green indicator light Ready **2** glow.
- ◆ Place the pouch thickness switch **4** at the corresponding pouch thickness (see also chapter **Switching levels**).
- ◆ Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

### NOTICE

- ▶ Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1 (see p. 50).
- ▶ Make certain that you use only one pouch for laminating. First open it up, as shown in Fig. 2 (see p. 50).
- ▶ For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.

## Lamination process

- ◆ Place the pouch centrally between the two A4 markings and with the closed side towards the pouch slot **6** and on the supporting surface.
- ◆ Slide the pouch slowly and straightly into the pouch slot **6**.
- ◆ When you have slid the pouch several centimetres into the slot **6** it will then be pulled in automatically. Release the laminating pouch as soon as you notice it being pulled in automatically.

### IMPORTANT

- ▶ Ensure that there is at least 30 cm of free space behind the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination. This could damage the pouch.
- ◆ The finished and laminated pouch is ejected from the pouch ejector slot **1** of the laminator.

### NOTICE

- ▶ **Only after hot lamination:** When the finished laminated pouch is ejected from the pouch ejector slot ❶ of the laminator, it is hot and can easily change its shape. For this reason, let the laminated pouch cool for one minute before touching it.
- ▶ To improve the lamination result, you can weigh a still hot laminated pouch down with a book, a file folder or any other heavy, flat object. This will give it a smooth and flawless surface.
- ◆ If you do not wish to start another laminating procedure, move the On/Off switch ❺ to "Off" and rotate the pouch thickness switch ❷ to the ABS position.
- ◆ Disconnect the plug from the mains power socket.

## Anti-blocking function

At the start of the lamination process, the pouch may be pulled in at an angle or jam itself inside the appliance.

- ◆ Turn the anti-blocking switch ❹ to the position ABS. The pouch will no longer be drawn in.
- ◆ Remove the pouch and turn the anti-blocking switch ❹ back to the desired pouch thickness.
- ◆ Re-start the lamination process.

## Cleaning

### DANGER

#### Risk of potentially fatal electrical shock!

- ▶ Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the appliance.
- ▶ Ensure that moisture cannot permeate into the appliance during cleaning.

### IMPORTANT

#### Possible damage to the appliance.

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaners as they may damage the surface of the housing.
- ◆ Clean the housing of the appliance only with a lightly moistened cloth and a mild detergent.

### Cleaning the inside of the appliance:

With every lamination, contaminants are deposited on the rollers inside the laminator. Over time, this reduces the performance of the laminator. You should therefore clean the rollers inside the laminator after use.

- ◆ Prepare the appliance for use, as described in the chapter **Preparing for hot lamination**, until the green indicator light Ready **2** glows.
- ◆ Then guide a sheet of folded in the middle A4 paper (maximum thickness 1.0 mm), without a pouch and with the fold forward, slowly into the manual pouch insertion slot **6**.
- ◆ Release the sheet as soon as you notice that it is being pulled in automatically. The contaminants on the rollers inside the laminator now firmly attach themselves to the sheet of paper. The paper will be ejected from the pouch ejector slot **1** of the laminator.
- ◆ Repeat this cleaning process several times. Use a fresh clean sheet of paper each time.

When you no longer see any contaminants on the paper, the rollers inside the laminator are clean.

## Storage

The appliance has a built-in cable winder on the underside of the housing, on which you can wrap the power cable when it is not in use. This prevents the power cable from being pinched, damaged or soiled, and it cannot become a source of danger by hanging loosely down.

- ◆ Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

## Disposal



**Do not dispose of the appliance into the normal household waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



# Appendix

## Technical data

Operational voltage	220-240 V ~, 50 Hz
Current consumption	1.6 A
Power consumption	350 W
Protection class	II/□
Pouch width	max. 230 mm
Pouch thickness for hot lamination	max. 125 Micron
Pouch thickness for cold lamination	max. 200 Micron

Lamination times		
Sheet size	Pouch thickness switch position: 80 Micron	Pouch thickness switch position: 125 Micron
DIN A4	approx. 40 s	approx. 51 s
DIN A5	approx. 29 s	approx. 36 s

### Overheating protection

This appliance is fitted with an overheating protector. If the motor overheats due to overloading, the appliance switches itself off automatically. In this case, disconnect the power cable and wait until the appliance has cooled down to room temperature. You can then reconnect the power cable with a mains power socket and take the appliance back into operation. We recommend that you let the appliance cool down for about 30 minutes after 2 hours of operation.

### Notes on the Declaration of Conformity

This appliance complies, in regards to conformance with the basic requirements and other relevant regulations, with the EMC Directive 2004/108/EC, as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

## Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

### NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

GB  
MT

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)

IAN 100158

### MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)

IAN 100158

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>58</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	58
Urheberrecht .....	58
Haftungsbeschränkung .....	58
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	58
Verwendete Warnhinweise .....	59
<b>Sicherheit</b> .....	<b>60</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	60
<b>Aufstellen und Anschließen</b> .....	<b>61</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	61
Auspacken .....	61
Entsorgung der Verpackung .....	62
Anforderungen an den Aufstellort .....	62
Elektrischer Anschluss .....	62
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>63</b>
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>63</b>
Geeignete Folientaschen .....	63
Schaltstufen .....	63
Heißlaminieren vorbereiten .....	64
Kaltlaminieren vorbereiten .....	65
Laminiervorgang .....	65
Anti Blockier-Funktion .....	66
<b>Reinigung</b> .....	<b>66</b>
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>67</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>67</b>
<b>Anhang</b> .....	<b>68</b>
Technische Daten .....	68
Hinweise zur Konformitätserklärung .....	68
Garantie .....	69
Service .....	69
Importeur .....	69

DE  
AT  
CH

# Einführung

## Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Laminiergerätes ULGD 350 A1 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss sowie die Bedienung des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der Bedienung und Störungsbehebung des Gerätes beschäftigt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Heiß- und Kaltlaminieren von Dokumenten aus Papier oder Pappe in privaten Haushalten bestimmt. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Beschädigung des Netzkabels lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaftem Netzkabel. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Heißlaminiert Sie grundsätzlich keine entzündlichen, hitzeempfindlichen und / oder schmelzbaren Materialien und keine Zeichnungen auf wärmeempfindlichem Papier bzw. Material, dessen Farbe bzw. Qualität sich durch Hitzeeinwirkung verändert.
- Laminiert Sie grundsätzlich keine wertvollen, einzigartigen Dokumente.  
Obwohl das Gerät allen gängigen Sicherheitsnormen / -standards entspricht, können Fehlfunktionen niemals völlig ausgeschlossen werden. Fehlfunktionen des Gerätes können zu Beschädigungen am zu laminierten Dokument führen.

## Aufstellen und Anschließen

### Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Laminiergerät ULGD 350 A1
- Dokumentenstütze
- 10 x Folientaschen DIN A4 zum Heißlaminiert (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen DIN A5 zum Heißlaminiert (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen für Visitenkarten zum Heißlaminiert (80 Mikron)
- Diese Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

### Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät, die Folientaschen und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und Schutzfolien vom Gerät.

#### GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.



## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage auf.
- Das Gerät so aufstellen, dass hinter dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

## Elektrischer Anschluss

### ACHTUNG

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
  - ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
  - ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
  - ▶ Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

## Gerätebeschreibung

- ① Folienauswurfschlitze
- ② Indikationsleuchte Ready (Betriebsbereit)
- ③ Indikationsleuchte Power (Gerät eingeschaltet)
- ④ Anti Blockier-Schalter und Folienstärke-Schalter
- ⑤ Ein-/Ausschalter mit Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminiere (Hot/Off/Cold)
- ⑥ Folienschlitz für manuelle Folienszufuhr
- ⑦ Dokumentenstütze

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

DE  
AT  
CH

### Geeignete Folientaschen

Sie können zum Heißlaminiere Folientaschen mit einer Breite von bis zu 230 mm und einer Stärke von maximal 125 Mikron benutzen. Zum Kaltlaminiere können Sie Folientaschen mit einer Stärke von maximal 200 Mikron benutzen. Beachten Sie, dass jede Folientasche nur einmal zum Laminiere verwendet werden kann.

#### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zum Heißlaminiere ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Heißlaminiere vorgesehen sind.
- ▶ Verwenden Sie zum Kaltlaminiere ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Kaltlaminiere vorgesehen sind.
- ▶ Beachten Sie, dass die im Lieferumfang enthaltenen Folientaschen ausschließlich zum Heißlaminiere geeignet sind.

### Schaltstufen

Stellung Wahlschalter ⑤	Stellung Folienstärke-Schalter ④	Laminierfolienstärke
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	bis 200

#### HINWEIS

- ▶ Bei Hochglanz Fotos sollten Sie Schalterstellung "125", sowie die entsprechende Laminierfolienstärke wählen.

## Heißlaminieren vorbereiten

- ◆ Stecken Sie die Dokumentenstütze **7** in die beiden Öffnungen unter dem Folienauswurfschlitz **1**, so dass diese fest am Gerät sitzt.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren **5** auf „Hot“ stellen. Die rote Indikationsleuchte Power **3** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Folienstärke-Schalter **4** auf die entsprechende Folienstärke ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**).

### HINWEIS

- ▶ Das Erreichen der Betriebstemperatur wird durch Aufleuchten der grünen Indikationsleuchte Ready **2** angezeigt. Für ein gleichmäßigeres Laminierungsergebnis empfehlen wir, insbesondere bei dünneren Folien (unter 125 Mikron) und beim Einstellen einer anderen Folienstärke, erst nach einer zusätzlichen Wartezeit von ca. 2-3 Minuten mit dem Laminiervorgang zu beginnen.
- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- ▶ Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie in Abb. 2 dargestellt.
- ▶ Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminiervorgang**.

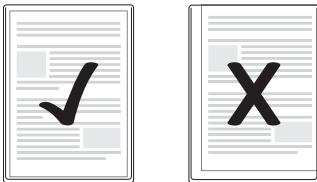


Abb. 1

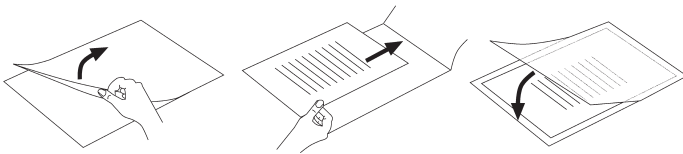


Abb. 2

## Kaltlaminiere vorbereiten

### ACHTUNG

- ▶ Lassen Sie das Laminiergerät nach dem Heißlaminiere erst komplett abkühlen, bevor Sie mit dem Kaltlaminiere beginnen. Anderenfalls sind die Rollen im Inneren des Gerätes noch heiß. Dadurch können die Folientasche und das zu laminierende Dokument beschädigt werden!
- ◆ Falls noch nicht geschehen: Stecken Sie die Dokumentenstütze **7** in die beiden Öffnungen unter dem Folienauswurfschlitz **1**, so dass diese fest am Gerät sitzt.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminiere **5** auf „Cold“ stellen. Die rote Indikationsleuchte Power **3** und die grüne Indikationsleuchte Ready **2** leuchten auf.
- ◆ Stellen Sie den Foliestärke-Schalter **4** auf die entsprechende Foliestärke ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**).
- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt (siehe S. 64).
- ▶ Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie in Abb. 2 dargestellt (siehe S. 64).
- ▶ Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminiervorgang**.

## Laminiervorgang

- ◆ Legen Sie die Folientasche mittig zwischen den beiden A4 Markierungen und mit der geschlossenen Seite in Richtung Folienschlitz **6** auf die Auflagefläche.
- ◆ Schieben Sie die Folientasche langsam und gerade in den Folienschlitz **6**.
- ◆ Wenn Sie die Folientasche einige Zentimeter weit in den Folienschlitz **6** eingeschoben haben, wird sie automatisch weiter eingezogen. Lassen Sie die Folientasche los, sobald Sie merken, dass sie automatisch eingezogen wird.

### ACHTUNG

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass hinter dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden. Die laminierte Folientasche kann beschädigt werden.
- ◆ Die fertig laminierte Folientasche wird aus dem Folienauswurfschlitz **1** des Laminiergerätes ausgegeben.

### HINWEIS

- ▶ **Nur nach dem Heißlaminierten:** Wird die fertig laminierte Folie aus dem Folienauswurfschlitz ❶ des Laminiergerätes ausgegeben, ist sie heiß und kann leicht ihre Form verändern. Lassen Sie die Folientasche daher nach dem Laminierten zunächst eine Minute lang abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- ▶ Um das Laminierergebnis zu verbessern, können Sie die noch heiße Folientasche mit einem Buch, einem Aktenordner oder einem anderen schweren, glatten Gegenstand beschweren. So erhält sie eine glatte, makellose Oberfläche.
- ◆ Wenn Sie keinen weiteren Laminiervorgang starten wollen, stellen Sie den Ein-/Ausschalter ❺ auf „Off“ und drehen Sie den Folienstärke-Schalter ❷ in die Position ABS.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Anti Blockier-Funktion

Zu Beginn des Laminiervorgangs kann die Folientasche schräg eingezogen werden oder sich im Geräteinneren verhaken.

- ◆ Drehen Sie den Anti Blockier-Schalter ❸ in die Position ABS. Die Folientasche wird nicht weiter eingezogen.
- ◆ Entnehmen Sie die Folientasche und drehen Sie den Anti Blockier-Schalter ❸ wieder auf die gewünschte Folienstärke.
- ◆ Beginnen Sie erneut mit dem Laminiervorgang.

## Reinigung

### GEFAHR

#### Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

### ACHTUNG

#### Mögliche Beschädigung des Gerätes.

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

## Reinigen des Geräteinneren:

Bei jedem Laminieren lagern sich Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes ab. Dadurch sinkt die Leistungsfähigkeit des Laminiergerätes im Laufe der Zeit. Sie sollten die Rollen im Inneren des Laminiergerätes daher nach dem Gebrauch reinigen.

- ◆ Bereiten Sie das Gerät so weit vor, wie im Kapitel **Heißlaminieren vorbereiten** beschrieben, bis die grüne Indikationsleuchte Ready **2** leuchtet.
- ◆ Führen Sie dann ein in der Mitte gefaltetes Blatt DIN A4-Papier (Stärke maximal 1,0 mm) ohne Folientasche und mit dem Falz voran langsam in den Folienschlitz für manuelle Folienzufuhr **6** ein.
- ◆ Lassen Sie das Blatt los, sobald Sie merken, dass es automatisch eingezogen wird.

Die Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes setzen sich nun auf dem Blatt Papier fest. Das Papier wird aus dem Folienauswurfschlitz **1** des Laminiergerätes ausgegeben.

- ◆ Wiederholen Sie die Reinigung mehrmals. Nehmen Sie bei jedem Mal ein neues, sauberes Blatt Papier.

Wenn Sie auf dem Papier keine Verunreinigungen mehr sehen, sind die Rollen im Inneren des Laminiergerätes sauber.

## Aufbewahrung

Das Gerät hat eine integrierte Kabelaufwicklung an der Gehäuseunterseite, auf die Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch aufwickeln können. Dadurch vermeiden Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt, verschmutzt oder durch das lose Herabhängen zur Gefahrenquelle wird.

- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

# Anhang

## Technische Daten

Betriebsspannung	220-240 V ~, 50 Hz
Stromaufnahme	1,6 A
Leistungsaufnahme	350 W
Schutzklasse	II / 
Folienbreite	max. 230 mm
Folienstärke Heißlaminieren	max. 125 Mikron
Folienstärke Kaltlaminieren	max. 200 Mikron

### Laminierzeiten

Foliengröße	Stellung Folienstärke-Schalter: 80 Mikron	Stellung Folienstärke-Schalter: 125 Mikron
DIN A4	ca. 40 s	ca. 51 s
DIN A5	ca. 29 s	ca. 36 s

### Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn der Motor aufgrund von Überlastung zu heiß wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker und warten Sie, bis sich das Gerät auf die Raumtemperatur abgekühlt hat. Sie können dann den Netzstecker wieder mit dem Stromnetz verbinden und das Gerät erneut in Betrieb nehmen. Wir empfehlen, nach 2 Stunden Betrieb das Gerät für ca. 30 Minuten abkühlen zu lassen.

## Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Leuchtmittel oder Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE  
AT  
CH

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 100158

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 100158

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 100158

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:  
06 / 2014 · Ident.-No.: ULGD350A1-062014-1

---

IAN 100158